

**Richtlinien**  
**für die Vergabe von Zuschüssen zur Förderung der Städtepartnerschaft**  
**vom 14.12.1998, gültig ab dem 01.01.1998**

---

- (1) Gefördert werden sollen städtepartnerschaftliche Begegnungen in Bernay und in Cloppenburg von Gruppen Cloppenburger Bürger ab 10 Personen (bzw. entsprechend den Jugendförderungsrichtlinien).
- (2) **(a) Jugendgruppen**  
Jugendliche (bis 25 Jahre) sollen zusätzlich zu den ihnen nach den Förderungsrichtlinien der Stadt Cloppenburg für „Internationale Jugendbegegnungen“ zustehenden Zuschüssen gefördert werden und auch als Einzelreisende einen Zuschuss erhalten. Ein Nachweis des Aufenthaltes in Bernay ist durch Bestätigung der Mairie de Bernay oder einer anderen Behörde / Dienststelle (Stempel) zu erbringen.  
**(b) Schulische Austauschbegegnungen**  
Austauschbegegnungen Cloppenburger Schulen mit Bernayer Schulen werden ebenfalls gefördert.
- (3) Die Förderung soll ein Zuschuss zu den Reisekosten sein. Förderbeträge werden wie folgt für maximal 21 Tage vergeben:
  - (a) an Gruppen von Erwachsenen ab 10 Personen: 2,56 EURO pro Tag (in Bernay; An- und Abreisetag gelten als 1 Tag) und Teilnehmer; mindestens 25,00 DM (12,78 EURO) pro Teilnehmer;
  - (b) an Jugendgruppen (entsprechend den Jugendförderungsrichtlinien der Stadt Cloppenburg) 30,00 DM (15,34 EURO) pro Teilnehmer, zusätzlich zu den von der Stadt Cloppenburg gewährten Zuschüssen für Internationale Jugendbegegnungen;
  - (c) an jugendliche Einzelreisende 5,00 DM (2,56 EURO) pro Tag (in Bernay; An- und Abreisetag gelten als 1 Tag); mindestens 30,00 DM (15,34 EURO) pro Reise;
  - (d) an Schülergruppen Cloppenburger Schulen 10,00 DM (5,11 EURO) pro Tag (in Bernay; An- und Abreisetag gelten als 1 Tag); mindestens 50,00 DM (25,56 EURO) pro Teilnehmer.
- (4) Städtepartnerschaftliche Begegnungen von Gruppen, d.h. Kontakte und gemeinsame Aktivitäten mit Bernayer Bürgern, sind nachzuweisen (z.B. Einladung aus Bernay, Presseberichte, Programm).
- (5) **(a) Gruppenbesuche aus Bernay**  
Beim Besuch von Gruppen aus Bernay (ab 10 Personen) wird an die gastgebende Cloppenburger Gruppe ein Zuschuss in Höhe von 5,00 DM (2,56 Euro) pro Tag/Teilnehmer (An- und Abreisetag sind 1 Tag) und Gast gezahlt.  
**(b) Schulische Austauschbegegnungen**  
Beim Besuch von Schülergruppen aus Bernay (ab 10 Personen) wird an die gastgebende Cloppenburger Schule ein Zuschuss in Höhe von 8,00 DM (4,09 EURO) pro Tag (An- und Abreisetag sind 1 Tag) und Gast gezahlt.
- (6) Anträge auf Bezuschussung von Gruppen sind jeweils 3 Monate vor der Austauschbegegnung beim PARTNERSCHAFTSKOMITEE CLOPPENBURG -

BERNAY zu stellen. Zuschussanträge sind mit allen Nachweisen spätestens drei Monate nach der Austauschbegegnung bei der Stadt Cloppenburg einzureichen.

Stadt Cloppenburg  
Der Stadtdirektor

Kaminski